

ESV

# PHILOLOGISCHE STUDIEN UND QUELLEN

Herausgegeben von  
Jürgen Schiewe, Hartmut Steinecke und Horst Wenzel

in Zusammenarbeit mit  
Jens Pfeiffer

Heft 238

# Traditionen jüdischen Denkens in Europa

Herausgegeben von  
Sibylle Schönborn,  
Karl Ivan Solibakke  
und  
Bernd Witte

ERICH SCHMIDT VERLAG

## **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

**Weitere Informationen zu diesem Titel finden Sie im Internet unter**  
ESV.info/978 3 503 13713 8

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der *Gesellschaft von Freunden und Förderern der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf e. V.*

Gedrucktes Werk: ISBN 978 3 503 13713 8  
eBook: ISBN 978 3 503 13714 5

ISSN 0554-0674

Alle Rechte vorbehalten  
© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2012  
[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

Dieses Papier erfüllt die Frankfurter Forderungen der Deutschen Nationalbibliothek und der Gesellschaft für das Buch bezüglich der Alterungsbeständigkeit und entspricht sowohl den strengen Bestimmungen der US Norm Ansi/Niso Z 39.48-1992 als auch der ISO Norm 9706.

Druck und Bindung: Difo-Druck, Bamberg

תפוח זָהָב, בְּמִשְׁכֵּיזוֹת  
כָּסֶף-- דְּבַר, דְּבַר עַל-אֲפָנָיו.

Goldenen Äpfeln in silberner Fassung gleicht ein Wort,  
das in seinen verschiedenen Bedeutungen gesprochen ist.

*Maimonides Spr. 25,11*

## Vorwort

Die Aufsätze des vorliegenden Bandes gehen auf ein wissenschaftliches Symposium zurück, das aus Anlass der Emeritierung von Bernd Witte vom 22. bis 24. Juni 2010 an der Philosophischen Fakultät der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf stattgefunden hat. Zu danken haben die Herausgeber Herrn Dr. Harry Radzyner, der die Tagung durch seine *Moe Radzyner Stiftung* „Brückenschlag“ großzügig finanziert hat. Die Drucklegung des Bandes wurde durch die finanzielle Unterstützung der *Gesellschaft von Freunden und Förderern der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf e. V.* und des Dekans des *College of Arts and Sciences* an der *Syracuse University* in Syracuse, New York (USA) möglich, denen wir an dieser Stelle unseren Dank aussprechen möchten. Für das Lektorat und die technische Einrichtung des Bandes sind die Herausgeber Andreas Broede und Stephan Wunsch zu großem Dank verpflichtet.

Düsseldorf, August 2011

*Die Herausgeber*

## Inhalt

Einleitung:	
Europa – Heimat der Juden? ( <i>Bernd Witte</i> ) . . . . .	11
Zu dem Band und den Beiträgen ( <i>Sibylle Schönborn</i> ). . . . .	21

### I

<i>Bernd Witte:</i>	
Moses und Homer.	
Über den Antijudaismus der deutschen Klassik . . . . .	29

<i>Vivian Liska:</i>	
Vom Zentrieren der Ränder:	
Rahel Varnhagen im Spiegel der Gegenwart . . . . .	43

<i>Rita Calabrese:</i>	
Widerspiegelungen: Dorothea Schlegel lesen . . . . .	63

<i>Sibylle Schönborn:</i>	
Zwischen Odysseus und Ahasver:	
Kafkas <i>Der Verschollene</i> und die grands récits europäischer Kultur . . . .	73

### II

<i>Stephan Braese:</i>	
„An den deutschen Leser“ – George Steiners Europäizität . . . . .	91

<i>Vittoria Borsò:</i>	
Auf den Spuren jüdischen Denkens und Schreibens in der Triestiner Literatur . . . . .	101

<i>Daniel Hoffmann:</i>	
Eroberungen der Zeit – Eroberungen der Tradition.	
Franz Baermann Steiners Verhältnis zum Judentum . . . . .	121

## Inhalt

<i>Irene Heidelberger-Leonard:</i> Imre Kertész im Dialog mit Jean Améry . . . . .	135
<i>Sonja Klein:</i> „– ach, die Kunst“. Celans <i>Meridian</i> oder Poetik aus dem Geiste des Judentums . . . . .	147
<i>Karl Ivan Solibakke:</i> Zum großen Weltspektakel Inge Merkels . . . . .	161
<b>III</b>	
<i>Vera Viehöver:</i> Lesen – Übersetzen – Kommentieren: Goldschmidt auf dem Weg zu Kafka . . . . .	175
<i>Michele Cometa:</i> Jüdisches Denken beim jungen Lukács . . . . .	191
<i>Claas Morgenroth:</i> „Engagement“ bei Walter Benjamin . . . . .	203
<i>Ulrich Welbers:</i> Im Schatten der Synagoge. Brouillon zu einer strukturalen Semantik bei Claude Lévi-Strauss . . . . .	221
<i>Über die Autorinnen und Autoren</i> . . . . .	231